Programm 3: Wenn man groß wird …

Programme 3: When We Grow Up …

Kopien s. S. 68

CinemaxX 8, 14.02., 16:30
CinemaxX 8, 16.02., 12:00
35mm, Schwarzweiß
Gesamtlänge: ca. 97 Min., Deutsch Ⓔ

Four short documentaries about hope, threats and proving oneself as a young person in East Germany. They are portraits of, respectively, a fifth-grade class, young petroleum workers (in both the banned and a short version) and a 19-year-old juvenile offender.

Vier Kurz-Dokumentarfilme über Hoffnungen, Gefährdungen und die Bewährung der jungen Generation in der DDR. Sie porträtieren eine 5. Klasse, junge Arbeiter im Erdölrevier (in der verbotenen und in einer gekürzten Fassung) und einen 19-jährigen Straftäter.

ELF JAHRE ALT
ELEVEN YEARS OLD
Kurz-Dokumentarfilm, Winfried Junge,
Deutsche Demokratische Republik 1966, 29 Min.

ES GENÜGT NICHT 18 ZU SEIN
BEING 18 IS NOT ENOUGH
Kurz-Dokumentarfilm, Kurt Tetzlaff, Deutsche
Demokratische Republik 1964–1966/1990, 22 Min.

GUTEN TAG, DAS SIND WIR (Zensurfassung)
HELLO, THIS IS US (Censored version)
Kurz-Dokumentarfilm, Kurt Tetzlaff, Deutsche
Demokratische Republik 1964–1966, 19 Min.

DIE VERANTWORTUNG
RESPONSIBILITY
Kurz-Dokumentarfilm, Kurt Tetzlaff,
Deutsche Demokratische Republik 1966, 27 Min.

ELF JAHRE ALT: Das Gruppenporträt einer 5. Landschulklasse in der DDR, gedreht im Januar 1966. Im dritten Film seiner Langzeitchronik über DIE KINDER VON GOLZOW (1961–2007) begleitet der Regisseur Winfried Junge seine Protagonisten im Schulalltag und während der Freizeit. Die Elfjährigen, das Mikrofon in der Hand, formulieren Wünsche, Fragen, Utopien. Im Fernsehen sehen sie Kriegsgreuel in Vietnam. Einem Ausflug an die nahe Oder, die die Grenze zu Polen markiert, folgt die Einstudierung der »Kinderhymne« von Bert Brecht: »Anmut sparet nicht noch Mühe/Leidenschaft nicht noch Verstand/Daß ein gutes Deutschland blühe …« Frühlingsbilder stehen für Aufbruch und ein Ende der Eiszeit. Dann schwingt sich die Kamera hoch in den Himmel.

ES GENÜGT NICHT 18 ZU SEIN/GUTEN TAG, DAS SIND WIR: Die sieben Mitglieder einer Jugendbrigade im mecklenburgischen Erdölfördergebiet sprechen über Härten ihrer Arbeit und ihr Leben in der ländlichen Tristesse. Sie zeigen sich weich, verletzlich, nachdenklich. Vom »Aufbau des Sozialismus« reden sie nicht, dafür üben sie Twist. Doch einer von ihnen wird Schichtführer, nachdem die Doppelzüngigkeit seines Vorgängers scharf kritisiert worden ist, und ein anderer wird Vater … Der Film wurde Anfang 1966 wegen »Verunglimpfung der Arbeiterklasse« verboten. Um drei Minuten gekürzt und in Teilen umgearbeitet, wurde er im Herbst desselben Jahres unter dem Titel GUTEN TAG, DAS SIND WIR aufgeführt. Zwar wurden technische Mängel des O-Tons behoben, durch Umstellungen jedoch auch Härten in der Darstellung der Konflikte geglättet.

DIE VERANTWORTUNG: Die Befragung eines jugendlichen Straftäters. Der Arbeiter Peter Müller, 19 Jahre alt, hat ein Auto entwendet und sich betrunken ans Steuer gesetzt. Dafür muss er sich nun vor der Konfliktkommission seines Betriebes verantworten. Peter Müller zeigt Einsicht in sein Fehlverhalten. Ein Kollege sagt: »So verhält sich kein Rowdy.« Dementsprechend milde fällt das Urteil aus. Der juvenile Delinquent muss den Abschluss der 8. Klasse nachholen und seinen Facharbeiterlehrgang fortführen … Jugendliches Treiben abseits der Staats- und Parteigliederungen: Der Film zeigt junge Mädchen in Schlaghosen, junge Männer an Flippergeräten, eine Tanzbekanntschaft inszeniert er als Fotoroman. DIE VERANTWORTUNG thematisiert die Gefährdungen der jungen Generation in der DDR, vertraut aber auf ihre Fähigkeit zur Bewährung.

ELEVEN YEARS OLD. A portrait of a fifth-grade class at a rural school in East Germany, shot in January 1966. This is the third film in director Winfried Junge's long-term documentary series DIE KINDER VON GOLZOW (The Children of Golzow, 1961 – 2007) and here he follows the children at school and at play. The eleven-year-olds take to the microphone and speak about their desires, questions and visions of utopia. On TV, they see the horrors of war in Vietnam. After a day trip to the nearby Oder river, which marks the Polish border, they study the Bertolt Brecht poem "Children's Anthem": "Grace spare not and spare no labour / Passion nor intelligence / That a decent German nation / Flourish as do other lands." … Images of spring represent change and the end of the ice age. Then the camera pans up high into the sky.

BEING 18 IS NOT ENOUGH / HELLO, THIS IS US. The seven members of a youth work crew in a petroleum producing district of Mecklenburg talk about the rigors of work and life in the dreary countryside. They are soft, vulnerable and pensive. They don't talk about "building Socialism", but they do practice the twist. But then one of them is promoted to shift supervisor after the former job holder is criticised for duplicity; another of the young men becomes a father … The film was banned in early 1966 for "disparaging the working class". After it had been re-edited and three minutes were cut, it was shown in the autumn of that year under the title HELLO, THIS IS US. Although technical faults with the audio had been fixed in the new version, the re-editing moderated the severity of how the conflicts were portrayed.

RESPONSIBILITY. An interrogation of a juvenile delinquent. Worker Peter Müller, 19, stole a car and drove drunk. He now has to answer for his offenses to the conflict resolution commission of his factory. Müller admits his mistakes. A colleague says "no vandal would behave that way". His sentence is correspondingly light. The young offender must re-do his eighth-grade exams and continue his vocational training … The film depicts youth culture away from state and party structures, with young girls in bell-bottoms, young men playing pinball and an encounter on the dance floor staged as a photo spread. RESPONSIBILITY tackles the issue of the threats to East Germany's younger generation, but believes in their ability to prove themselves.